



DATOS IDENTIFICATIVOS

Tecnoloxías Lingüísticas

Asignatura	Tecnoloxías Lingüísticas			
Código	V01M126V01104			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua	Castellano			
Impartición	Gallego			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Varela Suárez, Ana			
Profesorado	Varela Suárez, Ana			
Correo-e	anavarela@uvigo.es			
Web	http://fatic.uvigo.es			
Descrición general	Esta materia prepara al alumnado en la comprensión de los conceptos y de las técnicas utilizadas en el procesamiento informático del lenguaje, y en el uso de las ferramentas, aplicaciónes y recursos de tecnología lingüística.			

Competencias

Código	
A2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
A4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
A5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales
B5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística).
C10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
D3	Utilización de las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.
D5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
D6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
D8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje
Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística).	A2 A4 B2 B3 B4 C7 C10 D3 D5 D6 D8
Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.	A2 A5 B1 B3 B4 B5 C7 C10 D3 D6 D8

Contenidos

Tema	
1. Lengua y Sociedad del conocimiento	1.1 Tecnologías lingüísticas y procesamiento de la lengua natural (PLN) 1.2 Panorámica de las aplicaciones de las tecnologías lingüísticas y del PLN
2. Aplicaciones para la ayuda a la escritura	2.1 Corrección ortográfica, léxica, gramatical y estilística 2.2 Correctores en procesadores de textos 2.3 Correctores on line
3. Diccionarios electrónicos	3.1 Concepto de diccionario electrónico 3.2 Diseño de diccionarios electrónicos para diferentes aplicaciones de PLN 3.3 Usabilidad de diccionarios electrónicos
4. Traducción automática	4.1 Traducción automática (TA) y traducción asistida por ordenador 4.2 Sistemas de TA basados en reglas 4.3 Sistemas de TA basados en estadística 4.4 Nuevos modelos de TA
5. Aprendizaje de lenguas asistida por ordenador	5.1 Presentación de diferentes sistemas de ALAO 5.2 Corpus y aprendizaje de lenguas

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	7	10	17
Trabajo tutelado	0	18	18
Prácticas con apoyo de las TIC	0	8	8
Lección magistral	8	24	32

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Resolución de problemas	Se formulan ejercicios relacionados con la materia, y el alumnado debe resolverlos aplicando los conocimientos asimilados en las clases.
Trabajo tutelado	Trabajo individual de curso sobre un aspecto concreto del programa de la materia.
Prácticas con apoyo de las TIC	Prácticas autónomas de herramientas, aplicaciones o recursos objeto de estudio de la materia.
Lección magistral	Exposición, por parte del profesorado de la materia, de los contenidos objeto de estudio o de las actividades que tiene que desarrollar el alumnado.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	El profesorado supervisará el trabajo realizado por el alumnado durante la realización de ejercicios sobre los contenidos de la materia.
Trabajo tutelado	El alumnado recibirá asistencia del profesorado para la correcta elaboración del trabajo individual de curso.

Evaluación						
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje			
Resolución de problemas	Evaluación de los ejercicios prácticos y problemas realizados en clase sobre los contenidos de la materia	20	A2 A4	B3 B4	C7 C10	D3 D6
Trabajo tutelado	Trabajo individual sobre algún aspecto concreto de los contenidos de la materia	65	A2 A4 A5	B1 B2 B3 B4	C7 C10	D3 D6
Lección magistral	Se valorará la asistencia y participación en las clases	15	A4 A5	B2 B5	C10	D6 D8

Otros comentarios sobre la Evaluación

En la segunda edición de las actas, el alumnado podrá presentar una nueva versión de los trabajos que no obtuviesen el nivel suficiente. En esta "segunda oportunidad", en caso de calificación insuficiente en los otros apartados, la nota del trabajo constituirá el 100% de la calificación final.

Para el alumnado con dispensa de asistencia, la puntuación alcanzada por el trabajo supondrá el 100% de la nota final, tanto en la primera coma en la segunda oportunidad.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Clark, Alexander, Chris Fox e Shalom Lappin (eds.), **The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing**, Wiley-Blackwell, 2010

Martí, Maria Antònia (ed.), **Tecnologías del lenguaje**, Editorial UOC, 2003

Oliver, Antoni, **Herramientas tecnológicas para traductores**, Editorial UOC, 2016

Bibliografía Complementaria

Baker, Paul (ed.), **Contemporary Corpus Linguistics**, Continuum, 2009

Indurkha, Nitin e Fred J. Damerau (eds.), **Handbook of Natural Language Processing**, Second Edition, Chapman and Hall/CRC, 2010

Martí, Maria Antònia e Joaquim Llisterra (eds.), **Tecnologías del texto y del habla**, Edicions Universitat de Barcelona, 2004

Recomendaciones

Otros comentarios

En esta materia, la asistencia activa a las sesiones presenciales constituye un elemento clave en la adquisición de competencias por parte del alumnado, por lo que se recomienda la presencia y participación activa en el aula.

Para superar la materia es necesario el trabajo constante del alumnado, tanto en las sesiones presenciales como en su trabajo personal fuera del aula.

El alumnado deberá consultar el espacio web de la materia con regularidad, ya que este será el medio principal de comunicación y de entrega de materiales por parte del profesor.

Plan de Contingencias

Descripción

=== MEDIDAS EXCEPCIONALES PLANIFICADAS ===

Ante la incierta e imprevisible evolución de la alerta sanitaria provocada por la COVID- 19, la Universidad establece una planificación extraordinaria que se activará en el momento en que las administraciones y la propia institución lo determinen atendiendo a criterios de seguridad, salud y responsabilidad, y garantizando la docencia en un escenario no presencial o no totalmente presencial. Estas medidas ya planificadas garantizan, en el momento que sea preceptivo, el desarrollo de la docencia de una manera mas ágil y eficaz al ser conocido de antemano (o con una amplia antelación) por el alumnado y el

profesorado a través de la herramienta normalizada e institucionalizada de las guías docentes DOCNET.

=== ADAPTACIÓN DE Las METODOLOGÍAS ===

Tanto la metodologías, como la atención personalizada, como el sistemas de evaluación propuestos pueden ser empleados tanto en la docencia presencial, mixta o la no presencial

En la modalidad mixta, en la que una parte del estudiantado permanecerá en el aula mientras la otra parte seguirá la docencia de un modo preferentemente síncrono o asíncrono si la herramienta utilizada así lo aconseja, las metodologías, la atención personalizada y la evaluación serán las mismas que las de la modalidad presencial, mientras que los grupos y los turnos se adaptarán para cumplir con la normativa sanitaria

En la no presencial las metodologías, contenidos, evaluación y tutorías se realizarán con las herramientas proporcionadas por la Universidad de Vigo (aulas y despachos virtuales, correo electrónico y Moovi).
